



@Pontifex i @Pontifex_pl

Twitty Papieży cz. 1

Benedykta XVI (od 12.12.2012 do 28.02.2013) i **Franciszka** (od 17.03.2013 do 31.12.2013)



(12.12.2012): *Drodzy Przyjaciele, z radością łączę się z wami przez twitter. Dziękuję za wasze liczne odpowiedzi. Z serca wam błogosławię.*
Dear friends, I am pleased to get in touch with you through Twitter. Thank you for your generous response. I bless all of you from my heart.

(12.12.2012): *Jak możemy przeżyć lepiej Rok Wiary w naszej codzienności? Rozmawiaj z Jezusem na modlitwie, słuchaj Jezusa, który mówi w Ewangelii, spotykaj Jezusa obecnego w potrzebującym.* How can we celebrate the Year of Faith better in our daily lives? By speaking with Jesus in prayer, listening to what he tells you in the Gospel and looking for him in those in need.

(12.12.2012): *Jak żyć wiarą w Jezusa Chrystusa, w świecie bez nadziei? Z pewnością, że osoba wierząca nigdy nie jest sama. Bóg jest opoką, na której można budować życie, a Jego miłość jest zawsze wierna.* How can faith in Jesus be lived in a world without hope? We can be certain that a believer is never alone. God is the solid rock upon which we build our lives and his love is always faithful.

(12.12. 2012): *Jakieś sugestie, jak być bardziej rozmodlonym, gdy jesteśmy tak zajęci wymaganiami pracy, rodziny i świata? Ofiaruj wszystko, co robisz Bogu, proś Go o pomoc w każdej okoliczności codziennego życia i pamiętaj, że On jest zawsze tuż obok ciebie.* Any suggestions on how to be more prayerful when we are so busy with the demands of work, families and the world? Offer everything you do to the Lord, ask his help in all the circumstances of daily life and remember that he is always beside you.

(19.12.2012): *Wiara każdego człowieka ma chwile światła, ale także ciemności. Jeśli chcesz chodzić zawsze w świetle, pozwól prowadzić się Bożemu Słowu.* Everyone's life of faith has times of light, but also times of darkness. If you want to walk in the light, let the word of God be your guide.

(19.12.2012): *Maria przeżywa z radością zwiastowanie, że będzie Matką Jezusa, Syna Bożego. Prawdziwa radość pochodzi ze zjednoczenia z Bogiem.* Mary is filled with joy on learning that she is to be the mother of Jesus, God's Son made man. True joy comes from union with God.

(21.12.2012): *Na koniec roku, modlimy się, aby Kościół, pomimo swoich ograniczeń wzrastał coraz bardziej jako dom Boży.* At the end of the year, we pray that the Church, despite her shortcomings, may be increasingly recognizable as Christ's dwelling place.

(21.12.2012): *My nie posiadamy prawdy, to Prawda posiada nas. Chrystus, który jest Prawdą, prowadzi nas za rękę.* We do not possess the truth, the truth possesses us. Christ, who is the truth, takes us by the hand.

(21.12.2012): *Kiedy negujesz Boga, negujesz godność człowieka. Kto broni Boga, broni człowieka.* When you deny God, you deny human dignity. Whoever defends God is defending the human person.

(24.12.2012): *Jakie rodzinne tradycje bożonarodzeniowe Ojciec Święty pamięta ze swojego dzieciństwa? Wielką radość sprawiało mi wspólne budowanie szopki. Co roku dodawaliśmy figurki i ozdabialiśmy ją mchem.* What family Christmas tradition from your childhood do you still remember? The cribs that we built in our home gave me much pleasure. We added figures each year and used moss for decoration.

2013

(1.1.2013): *Niech Pan wam błogosławi i was strzeże w nowym roku.* May Our Lord bless you and watch over you in the new year.

(2.1.2013): *Kiedy zawierzamy się całkowicie Panu, wszystko się zmienia. Jesteśmy dziećmi Ojca, który nas kocha i nie opuszcza nigdy.* When we entrust ourselves to the Lord completely, everything changes. We are children of a Father who loves us, and never leaves us.

(6.1.2013): *Idąc za gwiazdą, Mędrcy dotarli do Jezusa, wielkiego światła, które opromienia całą ludzkość.* The Wise Men followed the star and reached Jesus, the great light that illuminates all of humanity.

(7.1.2013): *Proszę, abyście łączyli się ze mną w modlitwie za Syrię, aby straszliwa przemoc ustąpiła miejsca konstruktywnemu dialogowi.* Please join me in praying for Syria, so that constructive dialogue will replace the horrendous violence.

(7.1.2013): *Nigeryjczycy mają szczególne miejsce w moim sercu; w ostatnich miesiącach wielu z nich stało się ofiarami bezsensownej przemocy.* Nigerians have a special place in my heart, as so many have been victims of senseless violence in recent months.

(7.1.2013): *Brońmy prawa do obiekcji sumienia osób i instytucji, promując wolność i poszanowanie wszystkich.* May we defend the right of conscientious objection of individuals and institutions, promoting freedom and respect for all.

(9.1.2013): *Naśladując przykład Chrystusa, uczmy się stawać całkowitym darem. Kto nie potrafi darować siebie samego, daje wciąż zbyt mało.* Following Christ's example, we have to learn to give ourselves completely. Anything else is not enough.

(13.1.2013): *Oby w Roku Wiary każdy chrześcijanin mógł na nowo odkryć jak pięknie jest być odrodzonym w miłości Boga i żyć jako Jego prawdziwe dziecko.* In this Year of Faith, may every Christian rediscover the beauty of being reborn in the love of God and living as his true children.

(13.1.2013): *Co dokonuje się w Chrzcie? Odrodzeni do nowego życia, jednoczymy się na zawsze z Jezusem.* What happens in Baptism? We become united forever with Jesus, to be born again to a new life.

(16.1.2013): *Jeśli kochamy bliźniego, odkryjemy oblicze Chrystusa w biednym, słabym, chorym i cierpiącym.* If we have love for our neighbor, we will find the face of Christ in the poor, the weak, the sick and the suffering.

(20.1.2013): *Czego oczekuje od nas Pan na rzecz jedności chrześcijan? Modlitwy, sprawiedliwości, umiłowania dobra i pokornego pójścia za Nim.* What does the Lord ask of us as we work for Christian unity? To pray constantly, do justice, love goodness, and walk humbly with Him.

(23.1.2013): *Wiele fałszywych bożków pojawia się dzisiaj. Jeśli chrześcijanie chcą pozostać wierni, nie mogą bać się iść pod prąd.* Many false idols are held up today. For Christians to be faithful, they can't be afraid to go against the current.

(25.1.2013): *(brak polskiego)* I join all those marching for life from afar, and pray that political leaders will protect the unborn and promote a culture of life.

(27.1.2013): *Czym jest dla nas niedziela – dzień Pański? Jest to dzień odpoczynku, dzień dla rodziny, ale nade wszystko dzień dla Niego.* What does Sunday, the day of the Lord, mean for us? It is a day for rest and for family, but first of all a day for Him.

(30.1.2013): *Każda istota ludzka jest umiłowana przez Boga Ojca. Niech nikt nie czuje się zapomniany; imię każdego jest zapisane w miłującym sercu Pana.* Every human being is loved by God the Father. No one need feel forgotten, for every name is written in the Lord's loving Heart.

(2.2.2013): *Serdeczną myślą ogarniam dziś każdą zakonnice i zakonnika: niech zawsze wiernie naśladują Chrystusa w ubóstwie, czystości i posłuszeństwie.* Today I have a special

thought for every religious: may they always follow Christ faithfully in poverty, chastity and obedience.

(3.02.2013): *Naśladując Dziewicę Maryję, przyjmijmy i zachowajmy w naszej duszy Słowo Jezusa, by uznać Go za Pana naszego życia.* Let us imitate the Virgin Mary in welcoming and guarding the word of Jesus, in order to recognize him as Lord in our lives

(6.02.2013): *Wszystko jest darem Boga: tylko uznając tę żywotną zależność od Stwórcy znajdziemy wolność i pokój.* Everything is a gift from God: it is only by recognizing this crucial dependence on the Creator that we will find freedom and peace.

(10.02.2013): *Musimy ufać mocy Bożego miłosierdzia. Wszyscy jesteśmy grzesznikami, ale Jego łaska przemienia nas i odnawia.* We must trust in the mighty power of God's mercy. We are all sinners, but His grace transforms us and makes us new.

(13.02.2013): *W rozpoczynającym się okresie Wielkiego Postu odnowmy w sobie pragnienie nawrócenia, stwarzając większą przestrzeń dla działania Boga.* During the season of Lent which begins today, we renew our commitment to the path of conversion, making more room for God in our lives.

(17.02.2013): *Wielki Post to dobry czas, by na nowo odkryć w wierze w Boga fundament naszego życia i życia Kościoła.* Lent is a favourable time in which to rediscover faith in God as the foundation of our lives and of the Church's life.

(24.02.2013): *W tym szczególnym momencie, proszę was o modlitwę za mnie i za Kościół, jak zawsze pokładając ufność Bożej Opatrzności.* In these momentous days, I ask you to pray for me and for the Church, trusting as always in divine Providence.

(27.02.2013): *Chciałbym, aby każdy odczuwał radość z tego, że jest chrześcijaninem i że jest kochany przez Boga, który oddał za nas swojego Syna.* If only everyone could experience the joy of being Christian, being loved by God who gave his Son for us!

(28.02.2013): *Dziękuję za waszą miłość i wasze wsparcie. Obyście, stawiając Chrystusa w centrum waszego życia, mogli zawsze doświadczać radości!* Thank you for your love and support. May you always experience the joy that comes from putting Christ at the centre of your lives.





(17.03.2013): *Drodzy przyjaciele, z serca wam dziękuję i proszę, abyście nadal modlili się za mnie. Papież Franciszek.* Dear friends, I thank you from my heart and I ask you to continue to pray for me. Pope Francis.

(19.03.2013): *Strzeżmy Chrystusa w naszym życiu, troszczmy się jedni o drugich, z miłością chrońmy dzieło stworzenia.* Let us keep a place for Christ in our lives, let us care for one another and let us be loving custodians of creation.

(19.03.2013): *Prawdziwa władza jest służbą. Papież musi służyć wszystkim, zwłaszcza najuboższym, najsłabszym i najmniejszym.* True power is service. The Pope must serve all people, especially the poor, the weak, the vulnerable.

(24.03.2013): *Z radością spoglądam ku lipcowi tego roku, ku Rio de Janeiro! Umawiam się z wami w tym wielkim brazylijskim mieście!* I am looking forward to next July in Rio de Janeiro! I hope to see all of you in that great Brazilian city!

(24.03.2013): *Nie możemy uwierzyć Złemu, który nam mówi, że nic nie możemy zrobić przeciw przemocy, niesprawiedliwości, grzechowi!* We must not believe the Evil One when he tells us that there is nothing we can do in the face of violence, injustice and sin.

(27.03.2013): *Trwanie przy Jezusie wymaga wychodzenia ze swojego świata, ze zmęczonego i zrutynizowanego życia wiary.* Being with Jesus demands that we go out from ourselves, and from living a tired and habitual faith.

(27.03.2013): *Przeżywanie Wielkiego Tygodnia to wchodzenie coraz bardziej w logikę Boga, w logikę miłości i daru z siebie.* To experience Holy Week is to enter more and more into God's logic of love and self-giving.

(28.03.2013): *Bądźcie blisko waszych kapłanów z miłością i modlitwą, aby zawsze byli Pasterzami według serca Bożego.* Support your priests with your love and prayers, that they may always be shepherds after Christ's heart.

(31.03.2013): *Przyjmij Jezusa zmartwychwstałego do swego życia. Jeśli byłeś daleko, zrób mały krok w Jego kierunku: oczekuje cię z otwartymi ramionami.* Accept the risen Jesus into your life. Even if you have been far away, take a small step towards him: he awaits you with open arms.

(4.04.2013): *Bóg nas kocha. Nie bójmy się Go kochać. Wiarę wyznaje się ustami i sercem, słowem i miłością.* God loves us. We must not be afraid to love him. The faith is professed with the lips and with the heart, through words and through love.

(8.04.2013): *Jak pięknie spogląda na nas Chrystus, z jaką czułością! Nigdy nie traćmy ufności w cierpliwe miłosierdzie Boga!* How beautiful is the gaze with which Jesus regards us – how full of tenderness! Let us never lose trust in the patience and mercy of God.

(10.04.2013): *Być chrześcijaninem, to nie tylko spełniać przykazania, ale pozwolić, aby Chrystus posiadał nasze życie i je przemienił.* Being a Christian is not just about following commandments: it is about letting Christ take possession of our lives and transform them.

(10.04.2013): *Jeśli postępujemy jak dzieci Boga, w poczuciu, że On nas kocha, nasze życie będzie nowe, pełne pokoju i radości.* If we act like children of God, knowing that he loves us, our lives will be made new, filled with serenity and joy.

(14.04.2013): *Dobrze to wszyscy zapamiętajmy: nie można głosić Ewangelii Jezusa bez konkretnego świadectwa życia.* Let us not forget: if we are to proclaim the Gospel of Jesus, our lives must bear witness to what we preach.

(14.04.2013): *Adorować Boga, to uczyć się z Nim być, ogołacać się z naszych ukrytych bożków i stawiać Go w centrum naszego życia.* Worshipping God means learning to be with him, stripping away our hidden idols and placing him at the centre of our lives.

(17.04.2013): *Wniebowstąpienie Jezusa nie oznacza Jego nieobecności, tylko że On żyje wśród nas w nowy sposób, blisko każdego z nas.* Jesus' ascension into heaven does not mean his absence, but that he is alive among us in a new way, close to each one of us.

(17.04.2013): *Wejście do chwały Boga wymaga codziennej wierności Jego woli, także wtedy, gdy wiąże się z naszym poświęceniem.* To enter into the glory of God demands daily fidelity to his will, even when it requires sacrifice.

(18.04.2013) Please join me in praying for the victims of the explosion in Texas and their families.

(21.04.2013): *„Moje owce słuchają mego głosu, a Ja znam je”. Głos Jezusa jest jedyny! On nas prowadzi drogą życia.* “The sheep that belong to me listen to my voice and I know them.” The voice of Jesus is unmistakable! He guides us along the path of life.

(22.04.2013): *Każdy z nas nosi w sercu pragnienie miłości, prawdy, życia... a Jezus jest pełnią tego wszystkiego!* Each one of us longs for love, for truth, for life – and Jesus is all of these things in abundance!

(22.04.2013): *Maryja jest kobietą ewangelicznego „Tak”. Maryjo, pomóż nam rozpoznawać coraz lepiej głos Jezusa i iść za nim.* Mary is the one who says “Yes”. Mary, help us to come to know the voice of Jesus better, and to follow it.

(24.04.2013): *Podtrzymujmy żywą naszą wiarę przez modlitwę i sakramenty święte; czuwajmy, by nie zapomnieć o Bogu.* Let us keep the flame of faith alive through prayer and the sacraments: let us make sure we do not forget God.

(24.04.2013): *W tym czasie kryzysu ważne jest, by nie zamykać się w sobie, lecz otwierać się, być uważnym na potrzeby innych.* At this time of crisis it is important not to become closed in on oneself, but rather to be open and attentive towards others.

(26.04.2013): *Drodzy młodzi, nie zakopujcie waszych talentów, darów, które Bóg wam dał! Nie lękajcie się marzyć o wielkich rzeczach!* Dear young people, do not bury your talents, the gifts that God has given you! Do not be afraid to dream of great things!

(27.04.2013): Join me in praying for the victims of the tragedy in Dhaka, Bangladesh, that God will grant comfort and strength to their families.

(28.04.2013): *Duch Święty przemienia nas naprawdę i chce, także poprzez nas, przemienić świat w którym żyjemy.* The Holy Spirit truly transforms us. With our cooperation, he also wants to transform the world we live in.

(29.04.2013): *Jakże byłoby pięknie, gdyby każdy z nas mógł wieczorem powiedzieć: dzisiaj zrobiłem gest miłości wobec drugiego!* How marvellous it would be if, at the end of the day, each of us could say: today I have performed an act of charity towards others!

(30.04.2013): *Ufajmy w Boże działanie! Z Nim możemy czynić wielkie rzeczy. Pozwoli na odczuć radość, że jesteśmy Jego uczniami.* Let us put our trust in God's power at work! With him, we can do great things. He will give us the joy of being his disciples.

(1.05.2013): *Drodzy młodzi, ucztę się od świętego Józefa, który przeżywał trudne chwile, ale nigdy nie stracił ufności i potrafił je przewyciężyć.* Dear young friends, learn from Saint Joseph. He went through difficult times, but he always trusted, and he knew how to overcome adversity.

(2.05.2013): *Myślę o tych, którzy są pozbawieni pracy, często z powodu egoistycznej mentalności, która szuka zysku wszelkim kosztem.* My thoughts turn to all who are unemployed, often as a result of a self-centred mindset bent on profit at any cost.

(3.05.2013): *Pięknie byłoby, gdyby w miesiącu maju odmawiano wspólnie w rodzinie Różaniec Święty. Modlitwa jeszcze bardziej scala życie rodzinne.* It would be a good idea, during May, for families to say the Rosary together. Prayer strengthens family life.

(4.05.2013): *Prośmy Dziewicę Maryję, by nauczyła nas żyć naszą wiarą w działaniu każdego dnia, i by znaleźć więcej przestrzeni dla Boga.* Let us ask Our Lady to teach us how to live out our faith in our daily lives and to make more room for the Lord.

(5.05.2013): *Każdy chrześcijanin jest na tyle misjonarzem, na ile świadczy o miłości Boga. Bądźcie misjonarzami czułości Boga!* Every Christian is a missionary to the extent that he or she bears witness to God's love. Be missionaries of God's tenderness!

(6.05.2013): *Prośmy Pana, aby całe nasze życie chrześcijańskie było jaśniejącym świadectwem Jego miłosierdzia i Jego miłości.* Let us ask our Lord to help us bear shining witness to his mercy and his love in every area of our Christian lives.

(7.05.2013): *Nie zadowalajcie się przeciętnością w życiu chrześcijańskim; zdecydowanie zmierzajcie ku świętości.* Do not be content to live a mediocre Christian life: walk with determination along the path of holiness.

(8.05.2013): *Jezus mówi: Przyszedłem, aby życie mieli i mieli je w obfitości. To jest prawdziwe bogactwo, nie materialne posiadanie.* I have come that they may have life and have it in abundance, says Jesus. This is where true wealth is found, not in material things!

(9.05.2013): *Cennym darem, jaki Duch Święty przynosi naszym sercom, jest głęboka ufność pokładana w miłości i miłosierdziu Boga.* The Holy Spirit brings to our hearts a most precious gift: profound trust in God's love and mercy.

(10.05.2013): *Duch Święty daje nam nowe spojrzenie na innych – widzimy w nich braci i siostry Jezusa, których trzeba szanować i kochać.* The Holy Spirit helps us to view others with fresh eyes, seeing them always as brothers and sisters in Jesus, to be respected and loved.

(12.05.2013): *Módlmy się za wielu chrześcijan w świecie, którzy nadal cierpią przemoc i prześladowanie. Niech Bóg da im odwagę wytrwania w wierności.* Let us pray for the many Christians in the world who still suffer persecution and violence. May God grant them the courage of fidelity.

(13.05.2013): *Czy jestem wierny Chrystusowi w życiu codziennym? Czy jestem zdolny „okazywać” moją wiarę z szacunkiem, ale i z odwagą?* Am I faithful to Christ in my daily life? Am I able to “show” my faith with respect but also with courage?

(15.05.2013): *Bóg jest Tym, który daje życie. Szanujmy i kochajmy życie ludzkie, szczególnie to bezbronne w łonie matki.* It is God who gives life. Let us respect and love human life, especially vulnerable life in a mother’s womb.

(16.05.2013): *Nie możemy być chrześcijanami „part-time”! Starajmy się żyć naszą wiarą w każdej chwili, każdego dnia.* We cannot be part-time Christians! We should seek to live our faith at every moment of every day.

(17.05.2013): *Czy nasze życie naprawdę jest animowane przez Boga? Ile rzeczy każdego dnia przedkładam nad Boga?* Are our lives truly filled with the presence of God? How many things take the place of God in my life each day?

(18.05.2013): *Trzeba uczyć się od Maryi Jej całkowitej dyspozycyjności na przyjęcie Chrystusa do swego życia.* We must learn from Mary, and we must imitate her unconditional readiness to receive Christ in her life.

(19.05.2013): *Duch Święty przemienia i odnawia, tworzy harmonię i jedność, daje odwagę i radość w pełnieniu misji.* The Holy Spirit transforms and renews us, creates harmony and unity, and gives us courage and joy for mission.

(21.05.2013): I am close to the families of all who died in the Oklahoma tornado, especially those who lost young children. Join me in praying for them.

(22.05.2013): *Żyć Ewangelią, to walczyć z egoizmem. Ewangelia to przebaczenie i pokój; to miłość pochodząca od Boga.* To live according to the Gospel is to fight against selfishness. The Gospel is forgiveness and peace; it is love that comes from God.

(23.05.2013): *Czy niosę ewangeliczne słowo pojednania i miłości do środowisk, w których żyję i pracuję?* Do I take the Gospel message of reconciliation and love into the places where I live and work?

(23.05.2013): On the feast of Mary Help of Christians I join the Catholics in China who trust in the protection of Our Lady of Sheshan and I pray for them.

(24.05.2013): *Cuda się zdarzają. Potrzeba jednak modlitwy! Modlitwy odważnej, która walczy i trwa, a nie modlitwy konwenansów.* Miracles happen. But prayer is needed! Prayer that is courageous, struggling and persevering, not prayer that is a mere formality.

(24.05.2013): *Wszyscy nosimy w sercu jakąś przestrzeń niewiary. Powiedzmy Panu: Wierzę! Zaradź memu niedowiarstwu.* We all have in our hearts some areas of unbelief. Let us say to the Lord: I believe! Help my unbelief.

(26.05.2013): *Zawsze, gdy kierujemy się egoizmem i mówimy Bogu nie, niszczymy Jego miłość w nas.* Every time we give in to selfishness and say “No” to God, we spoil his loving plan for us.

(28.05.2013): *Kochana młodzieży, Kościół oczekuje od was wiele i od waszej hojności. Nie traćcie odwagi stawiania sobie wysokich wymagań.* Dear young people, the Church expects great things of you and your generosity. Don't be afraid to aim high.

(29.05.2013): *Kościół rodzi się z najwyższego aktu miłości – z Krzyża, z otwartego boku Jezusa. Jest rodziną, w której się kocha i jest się kochanym.* The Church is born from the supreme act of love on the Cross, from Jesus' open side. The Church is a family where we love and are loved.

(30.05.2013): *Cała historia zbawienia jest historią Boga, który poszukuje człowieka: ofiaruje mu swoją miłość, z czułością go przyjmuje.* The whole of salvation history is the story of God looking for us: he offers us love and welcomes us with tenderness.

(1 cze): *W tym Roku Wiary prosimy Pana, aby Kościół był coraz bardziej prawdziwą rodziną, która zaniesie wszystkim miłość Boga.* In this Year of Faith, we pray to the Lord that the Church may always be a true family that brings God's love to everyone.

(2 cze): *Logika świata ukierunkowuje nas na sukces, władzę, bogactwo; logika Boża na pokorę, służbę i miłość.* The world tells us to seek success, power and money; God tells us to seek humility, service and love.

(3 cze): *Czasem wiemy, co mamy robić, ale brak nam odwagi. Uczmy się od Maryi zdolności decydowania zawierając się Bogu.* Sometimes we know what we have to do, but we lack the courage to do it. Let us learn from Mary how to make decisions, trusting in the Lord.

(4 cze): *Chrystus uczy nas coraz bardziej wznosić się ponad siebie, abyśmy w duchu oddania służyli innym.* Christ leads us to go out from ourselves more and more, to give ourselves and to serve others.

(5.06.2013): *Strzec tego, co stworzone, to polecenie Boga dane nie tylko na początku historii, lecz skierowane do nas; jest ono częścią Bożego planu.* Care of creation is not just something God spoke of at the dawn of history: he entrusts it to each of us as part of his plan.

(7.06.2013): *Konsumizm przyzwyczaił nas do marnotrawstwa. Pożywienie jednak, które się wyrzuca, jest swoistym okradaniem biednych i głodujących.* Consumerism has accustomed us to waste. But throwing food away is like stealing it from the poor and hungry.

(9.06.2013): *W „kulturze trwonienia” życie ludzkie przestaje być rozumiane jako najwyższa wartość, której należy strzec i o nią się troszczyć.* With the “culture of waste”, human life is no longer considered the primary value to be respected and protected.

(11.06.2013): *Nie bójmy się solidarności, umiejętności oddawania tego, czym jesteśmy i co mamy, do dyspozycji Boga.* We must not be afraid of solidarity; rather let us make all we have and are available to God.

(12.06.2013): *Jak wiele biedy moralnej i materialnej rodzi się dzisiaj z odrzucenia Boga i stawiania na Jego miejscu tak wielu bożków!* How many kinds of moral and material poverty we face today as a result of denying God and putting so many idols in his place!

(16.06.2013): *Niech Kościół będzie zawsze miejscem miłosierdzia i nadziei, w którym każdy będzie czuł się akceptowany, kochany i zrozumiany.* Let the Church always be a place of mercy and hope, where everyone is welcomed, loved and forgiven.

(17.06.2013): *Gniewamy się na kogoś? Módlmy się za tę osobę. To jest miłość chrześcijańska.* Are you angry with someone? Pray for that person. That is what Christian love is.

(19.06.2013): *Chrześcijanin jest gotów głosić Ewangelię, bo nie może powstrzymać w sobie radości, jaka rodzi się z poznania Chrystusa.* Christians are ready to proclaim the Gospel because they can't hide the joy that comes from knowing Christ.

(21.06.2013): *Nigdy nie zapominajmy, że to Chrystus przewodzi Kościołowi. To On sprawia, że nasze apostołstwo przynosi owoce.* Let us never forget that it is the Lord who guides the Church. He is the one who makes our apostolates fruitful.

(22.06.2013): *Jeśli znaleźliśmy sens życia w Chrystusie, nie możemy być obojętni wobec kogoś kto cierpi, czy jest smutny.* If we have found in Jesus meaning for our own lives, we cannot be indifferent to those who are suffering and sad.

(23.06.2013): *Wszyscy jesteśmy grzesznikami, lecz prosimy Pana byśmy nie byli hipokrytami. Oni nie wiedzą czym jest przebaczenie, radość, miłość Boga.* We are all sinners. But may the Lord not let us be hypocrites. Hypocrites don't know the meaning of forgiveness, joy and the love of God.

(24.06.2013): *Czy jako konsekwentni chrześcijanie jesteśmy gotowi zaangażować się, by dać świadectwo naszym słowem i przykładem?* Are we ready to be Christians full-time, showing our commitment by word and deed?

(26.06.2013): *Służebna miłość, cierpliwość i czułość to najpiękniejsze skarby. Gdy je posiadasz, zechciej dzielić je z innymi.* Charity, patience and tenderness are very beautiful gifts. If you have them, you want to share them with others.

(27.06.2013): *Jezus nie zbawił nas przez ideę. Uniżył samego siebie i stał się człowiekiem. Słowo stało się ciałem.* Jesus didn't save us with an idea. He humbled himself and became a man. The Word became Flesh.

(29.06.2013): *Uczmy się „tracić” życie dla Chrystusa zgodnie z logiką daru i poświęcenia. Z Chrystusem niczego nie tracimy!* Let's learn to lose our lives for Christ, like a gift or a sacrifice. With Christ we lose nothing!

(30.06.2013): *Chrześcijanin nigdy nie może być znudzony i smutny. Ten, kto kocha Chrystusa, jest pełen radości i rozsiewa radość.* A Christian is never bored or sad. Rather, the one who loves Christ is full of joy and radiates joy.

(2.07.2013): *Nie można żyć po chrześcijańsku w oderwaniu od skały, którą jest Chrystus. On zapewnia nam solidność i trwałość, a także radość i spokój.* We cannot live as Christians separate from the rock who is Christ. He gives us strength and stability, but also joy and serenity.

(4.07.2013): *Miłość Chrystusa i Jego przyjaźń to nie złudzenie. Jak bardzo są one realne Jezus pokazał na krzyżu.* Christ's love and friendship are no illusion. On the Cross Jesus showed how real they are.

(5.07.2013): *Jezus nie jest tylko przyjacielem. Jest nauczycielem prawdy i życia, który wskazuje drogę do osiągnięcia szczęścia.* Jesus is more than a friend. He is a teacher of truth and life who shows us the way that leads to happiness.

(6.07.2013): *Pan mówi do nas przez Pismo Święte, w modlitwie. Uczmy się pozostawać przed Nim w milczeniu, medytować nad Ewangelią.* The Lord speaks to us through the Scriptures and in our prayer. Let us learn to keep silence before him, as we meditate upon the Gospel.

(8.07.2013): *Módlmy się, abyśmy mieli serce otwarte na imigrantów. Bóg będzie nas sądził na podstawie tego, jak traktowaliśmy najbardziej potrzebujących.* We pray for a heart which will embrace immigrants. God will judge us upon how we have treated the most needy.

(9.07.2013): *Chrześcijanin jest zawsze pełen nadziei; nie powinien się nigdy zniechęcać.* Christians are always full of hope; they should never get discouraged.

(10.07.2013): *Jeśli chcemy naśladować Chrystusa, nie możemy szukać życia wygodnego i spokojnego. To będzie życie wymagające, ale pełne radości.* If we wish to follow Christ closely, we cannot choose an easy, quiet life. It will be a demanding life, but full of joy.

(12.07.2013): *Panie, udziel nam łaski płaczu nad naszą obojętnością, nad okrucieństwem, jakie jest w świecie, w nas.* Lord, grant us the grace to weep over our indifference, over the cruelty that is in the world and in ourselves.

(12.07.2013): *W roku wiary starajmy się każdego dnia zrobić coś konkretnego, by lepiej poznać Jezusa Chrystusa.* In this Year of Faith let us aim to do something concrete every day to know Jesus Christ better.

(14.07.2013): *Dla chrześcijanina życie nie jest efektem przypadku, ale owocem osobistego powołania i miłości.* For a Christian, life is not the product of mere chance, but the fruit of a call and personal love.

(16.07.2013): *W życiu chrześcijańskim najistotniejsza jest modlitwa, pokora i miłosierdzie dla innych: oto droga ku świętości.* Prayer, humility, and charity toward all are essential in the Christian life: they are the way to holiness.

(17.07.2013): *Bóg jest dla nas bardzo miłosierny. My również uczmy się być miłosiernymi dla innych, szczególnie tych, którzy cierpią.* God is so merciful toward us. We too should learn to be merciful, especially with those who suffer.

(18.07.2013): *W Roku wiary pamiętajmy, że wiara nie jest naszą własnością, lecz trzeba się nią dzielić. Każdy chrześcijanin jest apostołem.* In this Year of Faith, let us remember that faith is not something we possess, but something we share. Every Christian is an apostle.

(19.07.2013): *Wielu z was, młodych, dotarło już do Rio, inni przybędą w tych godzinach. Do zobaczenia już za trzy dni!* Many of you have already arrived in Rio and many more are just arriving. We will see one another there in only three days.

(20.07.2013): *Drodzy Młodzi! Wiem, że wielu z was jest jeszcze w drodze do Rio. Niech w drodze towarzyszy wam Pan.* Dear young friends, I know that many of you are still travelling to Rio. May the Lord accompany you on your way.

(21.07.2013): *Jak wielu jest tych, którzy chcieliby być w Rio na ŚDM, a nie mogą! Niech poczują się zaproszeni pośród nas w modlitwie.* How many wish to be in Rio for WYD but can't! May they feel at one with us in prayer.

(22.07.2013): *Za kilka godzin będę w Brazylii i moje serce już jest pełne radości, bo niebawem będę z wami celebrował 28. ŚDM.* I am arriving in Brazil in a few hours and my heart is already full of joy because soon I will be with you to celebrate the 28th WYD.

(22.07.2013): *Dziś rozpoczynamy wspaniały tydzień w Rio. Niech to będzie okazja do pogłębienia naszej przyjaźni z Jezusem Chrystusem.* Today we begin a wonderful week in Rio; may it be a time to deepen our friendship in Jesus Christ.

(23.07.2013): *Dziękuję! Dziękuję! Dziękuję wam wszystkim i wszystkim władzom za wspaniałe przyjęcie na ziemi carioca.* Thank you to all of you and to all the authorities for a magnificent welcome in Rio. #Rio2013 #JMJ

(23.07.2013): *Kościół jest młody i dobrze to widać podczas ŚDM. Niech Pan zachowa nas wszystkich zawsze młodymi w sercu.* The Church is young, as everyone can see at WYD. May the Lord always keep us all young at heart. #Rio2013 #JMJ

(23.07.2013): *Droga Młodzieży, Chrystus wam ufa i zawierza wam swoją misję: Idźcie i pozyskujcie uczniów.* Dear young friends, Christ has confidence in you and he entrusts his own mission to you: Go and make disciples! #Rio2013 #JMJ

(24.07.2013): *Moi drodzy, nigdy nie zapominajmy: Dziewica Maryja jest naszą Mamą i to z Jej pomocą możemy pozostać wierni Jezusowi.* Never forget, young friends: The Virgin Mary is our Mother and with her help we can remain faithful to Christ. #Rio2013 #JMJ

(24.07.2013): *Dziękujemy Błogosławionemu Janowi Pawłowi II za ŚDM i za liczne powołania, które zrodziły się podczas tych 28 spotkań.* Let us thank Blessed John Paul II for WYD and for the many vocations born during these 28 gatherings. #Rio2013 #JMJ

(25.07.2013): *Sport niech będzie zawsze narzędziem spotkania i wzrostu, a nigdy przemocy i nienawiści.* May sports always be a means of exchange and growth, never of violence and hate. #Rio2013 #JMJ

(25.07.2013): *Życie chrześcijańskie nie ogranicza się do modlitwy, ale domaga się nieustannego zaangażowania i odwagi, które rodzą się z modlitwy.* The Christian life is not limited to prayer, but requires an ongoing dedication and courage born of prayer. #Rio2013 #JMJ

(25.07.2013): *Miarę wielkości społeczeństwa wyznacza sposób, w jaki jest traktowany najbardziej potrzebujący, kto nie ma nic poza swoim ubóstwem.* The measure of the greatness

of a society is found in the way it treats those most in need, those who have nothing apart from their poverty.

(26.07.2013): *Co za niezapomniane przyjęcie na Copacabana! Niech Bóg wam wszystkim błogosławi!* What an unforgettable welcome in Copacabana! May God bless you all! #Rio2013 #JMJ

(26.07.2013): *Każdy piątek pozwala nam pamiętać jak wiele wycierpiał Jezus dla nas. Spraw, Panie, abyśmy nigdy nie zapomnieli jak bardzo nas kochasz.* Every Friday is an opportunity to remember how much Jesus has suffered for us. Lord, never let us forget how much you love us.

(26.07.2013): *Nie ma w naszym życiu krzyża małego czy też wielkiego, którego Pan nie dzieliłby z nami.* There is no cross, big or small, in our life which the Lord does not share with us. #Rio2013 #JMJ

(27.07.2013): *Biskupi są Pasterzami Ludu Bożego. Idźmy za nimi z zaufaniem i odwagą.* Bishops are the pastors of the People of God. Follow them with trust and courage. #Rio2013 #JMJ

(27.07.2013): *Drodzy Młodzi, obycie mogli nauczyć się modlić każdego dnia: jest to sposób poznania Jezusa i zaproszenia Go do swego życia.* Dear young friends, learn to pray every day: this is the way to know Jesus and invite him into your lives. #Rio2013 #JMJ

(27.07.2013): *Nie możemy pozostawać zamknięci w parafii, w naszych wspólnotach, kiedy tak wiele osób czeka na Ewangelię!* We cannot keep ourselves shut up in parishes, in our communities, when so many people are waiting for the Gospel! #Rio2013 #JMJ

(28.07.2013): *Drodzy młodzi, bądźcie prawdziwymi „atletami Chrystusa”! Grajcie w Jego drużynie!* Dear young people, be true "athletes of Christ"! Play on his team! #Rio2013 #JMJ

(28.07.2013): *Pozwólmy, aby nasze życie utożsamiało się z życiem Jezusa, abyśmy żywili Jego uczucia i mieli Jego myśli.* We need to model our lives on the life of Jesus, so as to share his sentiments and his thoughts. #Rio2013 #JMJ

(28.07.2013): *Z głębi serca dziękuję wszystkim, którzy pracowali na sukces ŚDM i ściskam wszystkich uczestników.* I profoundly thank all those who have worked to make WYD a success and I embrace all of you who were present. #Rio2013 #JMJ

(29.07.2013): *Jestem w drodze do domu, i zapewniam was, że moja radość jest o wiele większa od zmęczenia.* I am back home, and I assure you that my joy is much greater than my exhaustion!

(29.07.2013): *Niezapomniany tydzień w Rio! Dziękuję wszystkim. Módlcie się za mnie.* What an unforgettable week in Rio! Thank you, everyone. Pray for me. #Rio2013 #JMJ

(30.07.2013): *Teraz, moi Drodzy, musimy kontynuować żyć dzień po dniu tym, co razem wyznawaliśmy podczas ŚDM.* Now, young friends, we must continue to live day by day all that we have professed together at WYD.

(31.07.2013): *Drodzy młodzi Przyjaciele, warto postawić na Chrystusa i na Ewangelię, zaryzykować wszystko dla wielkich ideałów.* Dear young friends, it is worth wagering one's life on Christ and on the Gospel, risking everything for great ideals! #Rio2013 #JMJ

(2.08.2013): *Pewność wiary nie sprawia, że jesteśmy pasywni i zamknięci, ale każe nam iść i dawać świadectwo wszystkim, podejmując dialog ze wszystkimi.* The security of faith does not make us motionless or close us off, but sends us forth to bear witness and to dialogue with all people.

(5.08.2013): *Światło wiary oświeca wszystkie nasze relacje i pomaga nam kształtować je w miłości Chrystusa, abyśmy przeżywali je tak, jak On.* The light of faith illumines all our relationships and helps us to live them in union with the love of Christ, to live them like Christ.

(7.08.2013): *Jezus, przychodząc do nas, stał się nam bliski, dotknął nas; również dziś dotyka nas przez sakramenty.* With his coming among us, Jesus came close to us and encountered us; also today, through the Sacraments, he encounters us.

(9.08.2013): *My wszyscy jesteśmy glinianymi naczyniami, kruchymi i ubogimi, ale nosimy w sobie niezmierny skarb.* We are all jars of clay, fragile and poor, yet we carry within us an immense treasure.

(11.08.2013): *Nie można oddzielać Chrystusa i Kościoła. Łaska Chrztu świętego pozwala nam z radością iść za Chrystusem w Kościele i z nim.* One cannot separate Christ and the Church. The grace of Baptism gives us the joy of following Christ in and with the Church.

(13.08.2013): *Jesteśmy dziećmi Bożymi i braćmi: to jest sercem doświadczenia chrześcijańskiego.* To be children of God, and brothers and sisters to one another: this is the heart of the Christian experience.

(15.08.2013): *Maryjo, Matko Boża, módl się za nami grzesznymi i prowadź nas drogą wiodącą do nieba.* Mary, Mother of God, pray for us sinners, and guide us on the way that leads to Heaven.

(17.08.2013): *Nie możemy spokojnie spać, kiedy dzieci umierają z głodu, a starcy nie mają opieki lekarskiej.* We cannot sleep peacefully while babies are dying of hunger and the elderly are without medical assistance.

(19.08.2013): *Nie możemy być chrześcijanami na pół etatu. Jeśli Chrystus jest w centrum naszego życia, to będzie On obecny we wszystkim, co czynimy.* We cannot be Christians part-time. If Christ is at the center of our lives, he is present in all that we do.

(21.08.2013): *Doskonały program życia dla nas wszystkich: Błogosławieństwa i 25. rozdział Ewangelii św. Mateusza.* An excellent program for our lives: the Beatitudes and Matthew Chapter 25.

(23.08.2013): *Panie, naucz nas wychodzić poza siebie. Naucz nas wychodzić na ulice i ukazywać Twoją miłość.* Lord, teach us to step outside ourselves. Teach us to go out into the streets and manifest your love.

(25.08.2013): *Nie bój się prosić Boga o przebaczenie. Bóg jest samym miłosierdziem. Przebaczenie nam nigdy Go nie męczy.* Don't be afraid to ask God for forgiveness. He never tires of forgiving us. God is pure mercy.

(27.08.2013): *Jezus jest Bramą wiodącą do zbawienia, Bramą otwartą dla wszystkich.* Jesus is the gate opening up to salvation, a gate open to everyone.

(27.08.2013): *Przewycięzając egoizm, obojętność i zamykanie się na innych, pozwólmy, aby Jezus wszedł w nasze życie.* Let us allow Jesus into our lives, and leave behind our selfishness, indifference and closed attitudes to others.

(29.08.2013): *Miłość Boża nie jest czymś nieokreślonym, ogólnikowym; Miłość Boża ma imię i oblicze: to Jezus Chrystus.* The love of God is not something vague or generic; the love of God has a name and a face: Jesus Christ.

(30.08.2013): *Wiara nie jest ornamentem, ozdobą. Wierzyć znaczy naprawdę postawić Chrystusa w centrum naszego życia.* Faith is not something decorative or for show. To have faith means to put Christ truly at the centre of our lives.

(31.08.2013): *Prośmy Maryję, aby pomogła nam nieustannie patrzeć na Jezusa i zawsze iść za Nim, także, gdy jest to niełatwe.* Let us ask Mary to help us fix our eyes intently on Jesus, to follow him always, even when this is demanding.

(1.09.2013): *Módlmy się o pokój: pokój w świecie i w sercu każdego.* Let us pray for peace: peace in the world and in each of our hearts.

(2.09.2013): *Nigdy więcej wojny! Nigdy więcej wojny!* War never again! Never again war!

(2.09.2013): *Chcemy świata pokojowego, chcemy być ludźmi pokoju.* We want a peaceful world, we want to be men and women of peace.

(2.09.2013): *Jakże wiele cierpienia, jakże wiele zniszczeń, jakże wiele bólu spowodowało i powoduje używanie broni.* How much suffering, how much devastation, how much pain has the use of arms carried in its wake.

(3.09.2013): *Chcemy, aby w tym naszym społeczeństwie, dręczonym podziałami i konfliktami, zapanował pokój.* We want in our society, torn apart by divisions and conflict, that peace break out!

(3.09.2013): *Jezus przychodząc do nas przemienia nasze życie. W Nim widzimy, że Bóg jest miłością, wiernością, życiem, które się nam daje.* By his coming among us, Jesus transforms our lives. In him, we see that God is love, he is fidelity he is life who gives himself.

(3.09.2013): *Ze szczególną stanowczością potępiam użycie broni chemicznej!* With utmost firmness I condemn the use of chemical weapons.

(4.09.2013): *Niech się wzniesie z całej ziemi głośnie wołanie o pokój!* Let the cry for peace ring out in all the world! #prayforpeace

(5.09.2013): *Z całych sił proszę strony zaangażowane w konflikt, aby nie zamykały się we własnych interesach.* With all my strength, I ask each party in the conflict not to close themselves in solely on their own interests. #prayforpeace

(5.09.2013): *Nie istnieje chrześcijaństwo „low-cost”. Iść za Jezusem oznacza iść pod prąd, wyrzekając się zła i egoizmu.* There is no such thing as low-cost Christianity. Following Jesus means swimming against the tide, renouncing evil and selfishness

(6.09.2013): *Pokój jest dobrem przekraczającym wszelkie bariery, ponieważ jest dobrem całej ludzkości.* Peace is a good which overcomes every barrier, because it belongs all of humanity.
#prayforpeace

(6.09.2013): *Drodzy młodzi, módlcie się razem ze mną o pokój na świecie.* Dear young people, pray with me for peace in the world #prayforpeace

(6.09.2013): *Niech działania na rzecz pokoju połączą niczym łańcuch wszystkich ludzi dobrej woli!* All men and women of good will are bound by the task of pursuing peace.
#prayforpeace

(7.09.2013): *Módlcie się o pokój!* Pray for Peace! <https://www.facebook.com/news.va.en>
#prayforpeace

(9.09.2013): *Nie możemy nigdy tracić nadziei. Bóg zanurza nas w swojej łasce, jeżeli o nią wytrwale prosimy.* We ought never to lose hope. God overwhelms us with his grace, if we keep asking.

(9.09.2013): *Proszę, odważnie i zdecydowanie podejmować drogę spotkania i negocjacji.* I ask each party to follow decisively and courageously the path of encounter and negotiation
#prayforpeace

(9.09.2013): *Ludzkość potrzebuje widzieć gesty pokoju oraz słyszeć słowa nadziei i pokoju!* Humanity needs to see these gestures of peace and to hear words of hope and peace!
#prayforpeace

(10.09.2013): *Pragnę podziękować wszystkim, którzy przyłączyli się do czuwania, postu i modlitwy o pokój.* I thank everyone who participated in the prayer vigil and the fast for peace.
#prayforpeace

(10.09.2013): *Jedyną wojną, którą powinniśmy prowadzić, jest wojna ze złem.* The only war that we must all fight is the one against evil.

(12.09.2013): *Naśladowanie Jezusa oznacza udział w Jego miłosiernej miłości do każdej istoty ludzkiej.* To follow Jesus means to share his merciful love for every human being
#prayforpeace

(13.09.2013): *Jezus jest słońcem, Maryja jest jutrzenką, która zapowiada jego wzejście.* Jesus is the sun and Mary is the dawn announcing his rising.

(14.09.2013): *Czasami można żyć nie znając sąsiadów – to nie jest życie chrześcijańskie.* Sometimes it is possible to live without knowing our neighbours: this is not Christian.

(15.09.2013): *Kto szuka własnego szczęścia w posiadaniu rzeczy materialnych jest na drodze, na której z pewnością szczęśliwy nie będzie.* Seeking happiness in material things is a sure way of being unhappy.

(17.09.2013): *Wielu jest potrzebujących we współczesnym świecie. Jestem zamknięty we własnych sprawach, czy dostrzegam potrzebującego pomocy?* There are many people in need in today's world. Am I self-absorbed in my own concerns or am I aware of those who need help?

(19.09.2013): *Wszyscy jesteśmy grzesznikami, ale przeżywamy radość z Bożego przebaczenia i postępujemy ufni w Jego miłosierdzie.* We are all sinners, but we experience the joy of God's forgiveness and we walk forward trusting in his mercy.

(20.09.2013): *Chrystus jest zawsze wierny. Módlmy się, abyśmy i my byli zawsze Jemu wierni.* Christ is always faithful. Let us pray to be always faithful to him.

(21.09.2013): *Prawdziwe miłosierdzie wymaga odrobiny odwagi: przezwyciężajmy lęk przed zbrudzeniem sobie rąk, by pomagać potrzebującym.* True charity requires courage: let us overcome the fear of getting our hands dirty so as to help those in need.

(23.09.2013): *Kościół ma jeden kierunek i cel: świadczyć o Jezusie. Nie zapominajmy o tym!* The Church has no other meaning and finality than to witness to Jesus. May we not forget this.

(24.09.2013): *Prośmy Pana, abyśmy mieli wrażliwość, która pozwala postrzegać biednych ze zrozumieniem i miłością, bez wyrachowania i bez lęku.* Let us ask the Lord to give us the gentleness to look upon the poor with understanding and love, devoid of human calculation and fear.

(25.09.2013): *Boże przebaczenie jest mocniejsze od każdego grzechu.* God's forgiveness is stronger than any sin.

(27.09.2013): *Nie stajemy się chrześcijanami o własnych siłach. Wiara przede wszystkim jest darem Bożym, który otrzymujemy w Kościele i przez Kościół.* We do not become Christians by ourselves. Faith is above all a gift from God which is given to us in and through the Church.

(28.09.2013): *Wszystkie małżeństwa miewają trudne momenty. Te jednak spotkania z krzyżem mogą umacniać na drodze miłości.* Every marriage has difficult moments. But these experiences of the Cross can make the path of love even stronger.

(30.09.2013): *Tam, gdzie dostrzegamy nienawiść i ciemność, starajmy się wnieść trochę miłości i nadziei, tworząc bardziej ludzkie oblicze społeczeństwa.* Where we find hate and darkness, may we bring love and hope, in order to give a more human face to society.

(1.10.2013): *Czy naprawdę się modlimy? Bez nieustannej relacji z Bogiem trudno o prawdziwe i spójne życie chrześcijańskie.* Do we truly pray? Without an abiding relationship with God, it is difficult to live an authentic and consistent Christian life.

(5.10.2013): *Drodzy młodzi, macie wiele projektów i marzeń na przyszłość. Umieszczacie Chrystusa w centrum każdego waszego projektu, każdego marzenia?* Dear young people, you have many plans and dreams for the future. But, is Christ at the center of each of your plans and dreams?

(7.10.2013): *Miłosierdzie jest prawdziwą siłą, która może wyzwolić człowieka i świat z grzechu i zła.* Mercy is the true power that can save humanity and the world from sin and evil.

(8.10.2013): *Tajemnicą chrześcijańskiego życia jest miłość. Tylko miłość wypełnia pustkę, złowrogie pęknięcia, jakie zło otwiera w sercu.* The secret of Christian living is love. Only love fills the empty spaces caused by evil.

(10.10.2013): *Tylko na modlitwie można zrozumieć tajemnicę krzyża, tajemnicę miłości. Módlcie się i płaczcie na kolanach przed krzyżem.* The mystery of the Cross, a mystery of love, can only be understood in prayer. Pray and weep, kneeling before the Cross.

(11.10.2013): *Kiedy spotykamy krzyż, zwracajmy się do Maryi: nasza Matko, daj nam siłę do akceptacji i do przyjęcia krzyża!* When we encounter the Cross, we turn to Mary: Give us the strength, Mary our Mother, to accept and embrace the Cross!

(12.10.2013): Lord, have mercy! Too often we are blinded by our comfortable lives, and refuse to see those dying at our doorstep. #Lampedusa

(14.10.2013): *Drodzy młodzi, nie bójcie się definitywnych kroków w życiu. Bądźcie ufni, Pan nie zostawi was samych!* Dear young people, do not be afraid of making decisive choices in life. Have faith; the Lord will not abandon you!

(17.10.2013): *Nasza modlitwa nie może ograniczać się do jednej godziny w niedzielę; ważne jest, by mieć codzienne relacje z Panem.* Our prayer cannot be reduced to an hour on Sundays. It is important to have a daily relationship with the Lord.

(18.10.2013): *Nie ulegajmy zniechęceniu w obliczu zła. Bóg jest Miłością, która zwyciężyła zło w śmierci i zmartwychwstaniu Chrystusa.* We cannot give up in the face of evil. God is Love and he has defeated evil through Christ's death and resurrection.

(19.10.2013): *Naśladowanie Jezusa oznacza postawienie Go na pierwszym miejscu, ogolnienie się z wielu rzeczy, które obciążają nasze serce.* To follow Jesus means putting him first, and stripping ourselves of all the things that oppress our hearts.

(21.10.2013): *Aby poznać Pana, ważne jest spotkanie się z Nim: słuchanie Go w milczeniu przed Tabernakulum, przystępowanie do Sakramentów.* If we are to know the Lord, we must go to him. Listen to him in silence before the tabernacle and approach him in the Sacraments.

(22.10.2013): *Ukrzyżowany nie mówi o porażce, o przegranej; mówi nam o Miłości, która zwycięża zło i grzech.* The crucifix does not signify defeat or failure. It reveals to us the Love that overcomes evil and sin.

(24.10.2013): *Być chrześcijanami znaczy wyrzec się siebie, wziąć krzyż i nieść go z Jezusem. Nie ma innej drogi.* Being a Christian means renouncing ourselves, taking up the cross and carrying it with Jesus. There is no other way.

(25.10.2013): *Kultura marnotrawstwa przynosi gorzkie owoce, od niszczenia żywności do izolacji ludzi starych.* The "throw-away" culture produces many bitter fruits, from wasting food to isolating many elderly people.

(26.10.2013): *Zbyt często uczestniczymy w procesie globalizacji obojętności. Spróbujmy żyć w globalnej solidarności.* Too often we participate in the globalization of indifference. May we strive instead to live global solidarity.

(27.10.2013): *Drodzy Followers, dowiaduję się, że jest was już ponad 10 milionów! Z serca wam dziękuję i proszę, abyście nadal modlili się za mnie.* Dear Followers I understand there are now over 10 million of you! I thank you with all my heart and ask you to continue praying for me

(28.10.2013): *Wszyscy jesteśmy grzesznikami. Bóg jednak uzdrawia nas obfitością łaski, miłosierdzia i czułości.* We are all sinners. But God heals us with an abundance of grace, mercy and tenderness.

(29.10.2013): *Jeśli dobra materialne i pieniądze stają się centrum życia, obezwładniają nas i czynią niewolnikami.* If money and material things become the center of our lives, they seize us and make us slaves

(31.10.2013): *Chrześcijanin potrafi stawić czoło trudnościom, próbom – również przegranym – ze spokojem i nadzieją w Panu.* Christians know how to face difficulties, trials and defeat with serenity and hope in the Lord.

(2.11.2013): *Walka ze złem jest ciężka i długa – najważniejsze, by wytrwale i z cierpliwością modlić się.* The fight against evil is long and difficult. It is essential to pray constantly and to be patient.

(4.11.2013): *Dziękuję wszystkim misjonarzom, mężczyznom i kobietom, którzy bez rozgłosu tak wiele robią dla Chrystusa i dla braci.* I thank all missionaries, men and women who quietly work hard for the Lord and their brothers and sisters.

(5.11.2013): *Aby być wiernym i konsekwentnym potrzeba odwagi.* We need courage if we are to be faithful to the Gospel.

(5.11.2013): *Święci, to ludzie, którzy całkowicie należą do Boga. Nie boją się być odmienni, niezrozumiani czy wyobcowani.* Saints are people who belong fully to God. They are not afraid of being mocked, misunderstood or marginalized.

(7.11.2013): *The Year of Faith is about to end. Lord, in this graced moment, help us to take the Gospel seriously.*

(8.11.2013): *I ask all of you to join me in prayer for the victims of Typhoon Haiyan / Yolanda especially those in the beloved islands of the Philippines.*

(9.11.2013): *Trzeba, aby nasze życie było skoncentrowane na tym, co istotne: na Jezusie Chrystusie. Wszystko inne jest wtórne.* Our life must be centred on what is essential, on Jesus Christ. Everything else is secondary.

(10.11.2013t): *Bóg kocha nas. Odkryjmy, jak pięknie jest kochać i być kochanym.* God loves us. May we discover the beauty of loving and being loved.

(11.11.2013t): *We remember the Philippines, Vietnam and the entire region hit by Typhoon Haiyan. Please be generous with prayers and concrete help.*

(14.11.2013): *Troszczcie się o stworzenie. Przede wszystkim jednak troszczcie się o osoby, które nie mają tego, co konieczne do życia.* Take care of God's creation. But above all, take care of people in need.

(15.11.2013): *Drodzy młodzi, bądźcie zawsze misjonarzami Ewangelii, w każdym czasie i w każdym miejscu.* Dear young people, always be missionaries of the Gospel, every day and in every place.

(16.11.2013): *Jezus zachował rany, abyśmy mogli odczuć Jego miłosierdzie. To nasza siła, nasza nadzieja.* Jesus kept his wounds so that we would experience his mercy. This is our strength and our hope.

(18.11.2013): *Wyznawanie grzechów nieco nas kosztuje, ale przynosi pokój. Jesteśmy grzesznikami i potrzebujemy Bożego przebaczenia.* Confessing our sins may be difficult for us, but it brings us peace. We are sinners, and we need God's forgiveness.

(19.11.2013): *Święci nie są superludźmi. Są osobami, które mają w sercu miłość do Boga i przekazują tę radość innym.* The Saints were not superhuman. They were people who loved God in their hearts, and who shared this joy with others.

(21.11.2013): *Być świętym nie jest przywilejem nielicznych, lecz powołaniem wszystkich.* To be saints is not a privilege for the few, but a vocation for everyone.

(22.11.2013): *Królestwo niebieskie jest dla tych, którzy swoje zabezpieczenie znajdują w miłości Boga, a nie w rzeczach materialnych.* The Kingdom of Heaven is for those who place their trust in the love of God, not in material possessions.

(23.11.2013): *Sakramenty są obecnością Jezusa Chrystusa w nas. To dlatego tak ważne jest, by spowiadać się i przyjmować Komunię Świętą.* The Sacraments are Jesus Christ's presence in us. So it is important for us to go to Confession and receive Holy Communion.

(25.11.2013): *Życie miłością znaczy nie szukać własnej korzyści, ale dźwigać ciężary najslabszych i najuboższych.* To live charitably means not looking out for our own interests, but carrying the burdens of the weakest and poorest among us.

(26.11.2013): *Kościół jest misyjny. Chrystus zaprasza nas, abyśmy nieśli radość Ewangelii całemu światu.* The Church is missionary. Christ sends us forth to bring the joy of the Gospel to the whole world.

(28.11.2013): *Uczmy się być posłuszni Słowu Bożemu, gotowi na to, co może nas zaskoczyć ze strony mówiącego do nas Pana.* Let's try to be open to God's word, and open to the Lord's surprises when he speaks to us.

(29.11.2013): *Trudno nam wybaczać innym. Panie, udziel nam swojego miłosierdzia, abyśmy zawsze wybacжали.* It is hard to forgive others. Lord, grant us your mercy, so that we can always forgive.

(31.11.2013): *Kościół wzywa wszystkich, aby pozwolili się ogarnąć Bożej ojcowskiej czułości i przebaczeniu.* The Church invites everyone to be embraced by the Father's tenderness and forgiveness.

(1.12.2013): *Wielkie są twoje grzechy? Powiedz Panu: Przebacz mi, pomóż mi się podnieść, przemień moje serce!* Your sins are great? Just tell the Lord: Forgive me, help me to get up again, change my heart!

(3.12.2013): *Wszyscy jesteśmy zaproszeni do przyjaźni z Jezusem. Nie bójcie się pozwolić Panu was kochać.* We are all called to be friends with Jesus. Don't be afraid to love the Lord.

(4.12.2013): Fifty years ago, Vatican II spoke of communications. Let us listen to, dialogue with, and bring to Christ all those we encounter in life.

(5.12.2013): *Świętość nie oznacza robienia nadzwyczajnych rzeczy, ale jest robieniem tych zwyczajnych z miłością i wiarą.* Holiness doesn't mean doing extraordinary things, but doing ordinary things with love and faith.

(6.12.2013): *Krzyż jest ceną prawdziwej miłości. Panie, daj nam siłę do przyjęcia i niesienia naszego krzyża.* The cross is the price of true love. Lord, give us the strength to accept and carry our crosses!

(7.12.2013): *Droga młodzieży, zapraszam was, abyście zaangażowali wasze talenty w służbie Ewangelii, twórczo i z bezgraniczną miłością.* Dear young people, put your talents at the service of the Gospel, with creativity and boundless charity.

(9.12.2013): *Kiedy widzimy kogoś kto prosi o pomoc, zatrzymujemy się? Wiele jest cierpienia i biedy, i wielka jest potrzeba dobrych Samarytan.* If we see someone who needs help, do we stop? There is so much suffering and poverty, and a great need for good Samaritans.

(10.12.2013): *Maryjo, Matko nasza, wspieraj nas w momentach ciemności, trudności, gdy czujemy się pokonani.* Mary, Our Mother, sustain us in moments of darkness, difficulty and apparent defeat.

(12.12.2013): *Nie można myśleć o Kościele bez radości. Radością Kościoła jest głosić wszystkim imię Jezusa.* We cannot think of a Church without joy. This is the joy of the Church: announcing to all the name of Jesus.

(13.12.2013): *Nie bój się zbliżyć do konfesjonalu – w sakramencie Pojednania spotykasz Jezusa, który ci wybacza.* Don't be afraid to go to the Sacrament of Confession, where you will meet Jesus who forgives you.

(14.12.2013): *Oto chrześcijańska nadzieja: przyszłość jest w rękach Boga.* This is Christian hope: that the future is in God's hands.

(16.12.2013): *Nie poddawajmy się myśleniu o Bliskim Wschodzie bez chrześcijan. Módlmy się każdego dnia o pokój.* We cannot resign ourselves to think of a Middle East without Christians. Let us pray every day for peace.

(17.12.2013): *Miłość Boga nie jest ogólnikowa. Bóg patrzy z miłością na każdego konkretnego mężczyznę i każdą kobietę, z imieniem i nazwiskiem.* The love of God is not generic. God looks with love upon every man and woman, calling them by name.

(19.12.2013): *Módlmy się, aby Bóg udzielił nam tej łaski, byśmy doczekali się świata, w którym nikt nie musiałby umierać z głodu.* Let us pray that God grant us the grace of knowing a world where no one dies of hunger.

(20.12.2013): *Starajmy się przeżywać Boże Narodzenie w sposób ewangeliczny, przyjmując Jezusa w centrum naszego życia.* This Christmas may we be consistent in living the Gospel, welcoming Jesus into the centre of our lives.

(21.12.2013): *Adwent jest wędrówką do Betlejem. Niech nas prowadzi światło Boga, który stał się człowiekiem.* Advent is a journey towards Bethlehem. May we let ourselves be drawn by the light of God made man.

(23.12.2013): *Boże Narodzenie często jest przeżywane hałaśliwie: będzie dobrze, jeśli wprowadzimy weń trochę ciszy, aby usłyszeć głos Miłości.* Christmas celebrations are often full of sound. It would be good for us to make room for silence, to hear the voice of Love.

(24.12.2013): *Pan przychodzi. Oczekujmy Go z otwartym sercem!* The Lord is coming. May we await him with open hearts!

(25.12.2013): *W tajemnicy Bożego Narodzenia Chrystus przychodzi do nas: jest to sposobny moment na osobiste spotkanie z Panem.* Christ comes among us at Christmas: it is the perfect time for a personal encounter with the Lord.

(26.12.2013): *U stóp Żłóbka módlmy się w szczególny sposób za tych, którzy cierpią prześladowanie z powodu wiary.* Before the Nativity scene, may we pray in a particular way for those suffering persecution for the faith.

(27.12.2013): *Radość Ewangelii niech będzie zawsze w waszych sercach, szczególnie w czasie tych świąt Bożego Narodzenia.* May the joy of the Gospel be always in our hearts, especially this Christmas.

(28.12.2013): *Maryja, nasza Matka, jest cała piękna bo pełna łaski.* Our Mother Mary is full of beauty because she is full of grace.

(30.12.2013): *W obliczu Dzieciątka Jezus kontemplujemy oblicze Boga. Przyjdźcie, uwielbiajmy Go!* In the face of the Child Jesus we contemplate the face of God. Come, let us adore him!

(31.12.2013): *Zaczerpnijmy z szopki głęboką radość i pokój, które Jezus przynosi światu.* Let us draw from the crib the joy and deep peace that Jesus comes to bring to the world.

C.D.N